



CBD



**Конвенция о
биологическом
разнообразии**

Distr.
LIMITED

UNEP/CBD/SBSTTA/16/L.5
4 May 2012

RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

ВСПОМОГАТЕЛЬНЫЙ ОРГАН ПО НАУЧНЫМ,
ТЕХНИЧЕСКИМ И ТЕХНОЛОГИЧЕСКИМ
КОНСУЛЬТАЦИЯМ

16-е совещание

Монреаль, 30 апреля – 5 мая 2012 года

Пункт 7.2 повестки дня

**ПРЕДЛОЖЕНИЯ ПО ВКЛЮЧЕНИЮ ТЕМАТИКИ БИОРАЗНООБРАЗИЯ В
МЕРОПРИЯТИЯ, СВЯЗАННЫЕ С ИЗМЕНЕНИЕМ КЛИМАТА, В ТОМ ЧИСЛЕ
УСТРАНЕНИЕ ПРОБЕЛОВ В ЗНАНИЯХ И ИНФОРМАЦИИ**

Проект рекомендации, представленный сопредседателями Рабочей группы I

Вспомогательный орган по научным, техническим и технологическим консультациям

1. *предлагает* Сторонам, другим правительствам и соответствующим организациям, включая национальные и международные организации, ответственные за финансирование и осуществление научно-исследовательской деятельности, обеспечивать техническую и финансовую поддержку, укреплять создание потенциала и наращивать знания и информацию о взаимосвязях между биоразнообразием и изменением климата, включая традиционные знания, нововведения и практику, отражающие традиционный образ жизни, на основе предварительного и обоснованного согласия или одобрения и участия носителей таких знаний путем:

а) стимулирования работы, в которой учитываются результаты ряда индивидуальных моделей (мультимодельные сочетания) наряду с наземными проверками, в том числе на основе полевых наблюдений и экспериментов, для формирования точных прогнозов воздействия изменения климата на биоразнообразие, и в частности на наиболее уязвимые экосистемы и виды;

б) формирования знаний с сопоставимыми наборами данных о потенциальном воздействии изменения климата и ответных мероприятий, связанных с изменением климата, на биоразнообразие, имеющих актуальное значение для директивных органов, отвечающих за планирование землепользования и осуществление Конвенции о биологическом разнообразии, учитывая конкретные потребности коренных и местных общин и других субъектов деятельности в масштабе от местного до регионального уровня;

с) уважения, сохранения и поддержания, руководствуясь национальным законодательством, знаний, нововведений и практики, отражающих традиционный образ жизни, которые относятся к взаимосвязям между биоразнообразием и изменением климата, на основе предварительного и обоснованного согласия или одобрения и участия носителей таких знаний и стимулирования справедливого распределения таких выгод от использования таких знаний, нововведений и практики;

/...

В целях сведения к минимуму воздействия процессов секретариата на окружающую среду и оказания содействия инициативе Генерального секретаря по превращению ООН в климатически нейтральную организацию, настоящий документ напечатан в ограниченном количестве экземпляров. Просьба к делегатам приносить свои копии документа на заседания и не запрашивать дополнительных копий.

d) разработки и совершенствования региональных программ для биоклиматического моделирования и отслеживания воздействия изменения климата на биоразнообразие;

e) устранения пробелов в моделировании биоразнообразия, в том числе, среди прочих, воздействие инвазивных чужеродных видов и чрезмерная эксплуатация в наземных, прибрежных и морских экосистемах; загрязнение и инвазивные виды в пресноводных экосистемах; а также деградация земель и загрязнение в прибрежных и морских экосистемах;

f) расширения научных исследований для укрепления знаний относительно того, как воздействие изменения климата на биоразнообразие влияет на оказание экосистемных услуг;

g) выявления потребности в данных и информации, доступности и пробелов, с тем чтобы выяснить, как следует развивать или улучшать масштаб той поддержки, которую существующие системы сбора данных и управления данными обеспечивают процессу принятия решений, гибкому управлению, планированию и составлению отчетности на национальном уровне о воздействии изменения климата на биоразнообразие;

h) поддержания связей с существующими органами по установлению стандартов данных и с инициативами по обмену данными на глобальном, региональном и национальном уровнях в целях расширения доступности и усовершенствования операционной совместимости соответствующих глобальных наборов данных и стимулирования создания или совершенствования национальных систем сбора данных и управления ими;

i) инвестирования средств в высшее образование и программы обучения, в том числе для исследователей в различных дисциплинах в области биоразнообразия, направленные на мониторинг, инструменты полевых исследований и методологии, а также биоклиматическое моделирование;

j) инвестирования средств в укрепление и наращивание национального организационного потенциала для мониторинга воздействия изменения климата на биоразнообразие; и

k) укрепления или создания многоцелевых программ мониторинга воздействия изменения климата на биоразнообразие, включая, кроме всех прочих, Группу по наблюдению Земли Сети наблюдения за биоразнообразием, и стимулирования сетевых публикаций данных, обеспечиваемых этими программами мониторинга, в целях максимального использования ограниченных ресурсов и эффективного устранения информационных пробелов как в пространственном, так и во временном масштабе;

2. *рекомендует*, чтобы Конференция Сторон на своем 11-м совещании приняла решение в соответствии с приводимым ниже текстом:

Конференция Сторон,

ссылаясь в частности на решение VIII/30, приложение II к решению IX/16 и на решение X/33,

1. *одобряет* рекомендации Вспомогательного органа (пункт 1 настоящей рекомендации) по укреплению знаний и информации о связях между биоразнообразием и изменением климата;

2. *вновь подтверждает* важность деятельности по интеграции биоразнообразия в соответствующие мероприятия в области изменения климата и обеспечения согласованности реализации на национальном уровне Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата и Конвенции о биологическом разнообразии;

3. *предлагает* Сторонам, другим правительствам, соответствующим организациям и коренным и местным общинам, при проведении работы в области

биологического разнообразия и изменения климата, рассмотреть предложения по преодолению препятствий, содержащиеся в документе (UNEP/CBD/SBSTTA/16/9);

4. *приветствует* сотрудничество между секретариатами конвенций, принятых в Рио-де-Жанейро, Глобального экологического фонда и других учреждений в организации павильона конвенций, принятых в Рио-де-Жанейро, на совещаниях конференций сторон конвенций, принятых в Рио-де-Жанейро, и в качестве мероприятия, проведенного на Конференции Объединенных Наций по устойчивому развитию (Рио+20);

5. *призывает* стороны, другие правительства и соответствующие организации изучить варианты получения новых и дополнительных финансовых ресурсов из всех источников в соответствии со статьей 20 Конвенции [и принципами Рио-де-Жанейрской декларации, включая принцип 7] для устранения пробелов в данных, касающихся биоразнообразия и экосистемных услуг в контексте изменения климата, и для исследовательской деятельности в более широких пространственных масштабах;

6. *предлагает* Сторонам и другим правительствам:

a) принимать во внимание важность традиционных знаний, нововведений и практики, касающихся биоразнообразия, при рассмотрении способов борьбы с последствиями изменения климата в отраслевых планах и стратегиях, и особенно при рассмотрении вопросов уязвимых общин;

b) укреплять знания и информацию о взаимосвязях между биоразнообразием, изменением климата и благосостоянием человека в их учебных программах на всех уровнях;

c) интегрировать политику и меры, направленные на борьбу с изменением климата и на сохранение биоразнообразия; и

d) признавать роль охраняемых районов и других природоохранных мер, которую они могут играть в реализации мероприятий по борьбе с изменением климата;;

7. *порукает* Исполнительному секретарю, в том числе через Совместную контактную группу и в соответствии с решением X/33:

a) определить соответствующие семинары и мероприятия в рамках программы работы, принятой в Найроби, по воздействию, уязвимости и адаптации к изменениям климата, а также в рамках национальных планов адаптации, и распространять такую информацию через механизм посредничества Конвенции и другие средства в целях расширения обмена знаниями об экосистемных подходах к решению проблем адаптации и смягчения воздействия; и

b) продолжить обсуждение соответствующих мероприятий, приведенных в документе UNEP/CBD/SBSTTA/16/9, в целях их дальнейшего изучения и реализации сообразно обстоятельствам и с учетом их финансовой целесообразности и изучить варианты повышения оперативной совместимости баз данных, поддерживаемых обоими секретариатами, в целях расширения сотрудничества в вопросах подходов с позиций экосистем, и особенно в развивающихся странах, особо уязвимых к изменению климата;

8. *также поручает* Исполнительному секретарю содействовать просветительской деятельности по вопросам взаимосвязи между изменением климата, биоразнообразием и опустыниванием, а также их связи с источниками средств к существованию и развитием в рамках программы работы по установлению связи, просвещению и осведомленности общественности;

9. *далее поручает* Исполнительному секретарю через механизм посредничества и в сотрудничестве с соответствующими организациями создавать

осведомленность и потенциал среди организаций и программ, занимающихся моделированием изменения климата и изучением текущих инициатив в области моделирования и разработки сценариев динамики биоразнообразия и управления данными о биоразнообразии, включая, кроме всех прочих, ДИВЕРСИТАС и Группу по наблюдению Земли Сети наблюдения за биоразнообразием и Глобальный информационный фонд по биоразнообразию.
